

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



Trennschalterhaube
Isolator door cover
Capot de disjoncteur

8950.840

8950.850

8950.050

8950.060

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice d'emploi et de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

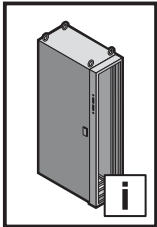
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis/Contents/Sommaire

D

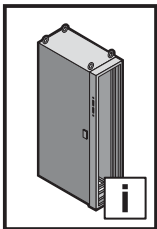
Lieferumfang
Technische Daten
Hinweise zur Dokumentation
 – Aufbewahrung der Unterlagen
Sicherheitshinweise
Montage
 – Trennschalter-Betätiger
 – Haube
 – Montageplatten-Zwischenstück
Garantie
Kundendienstadressen

EN

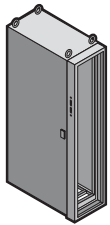
3 Scope of delivery
3/11 Technical data
Notes on documentation
 4 – Retention of documents
4 Safety notes
Assembly
 6 – Isolator door actuator
 5/7 – 8 – Cover
 9 – 10 – Mounting plate infill
11 Warranty
11 Customer service addresses

F

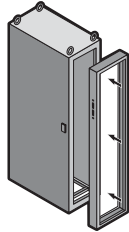
3 Composition de la livraison
3/11 Caractéristiques techniques
Remarques relatives à la documentation
 4 – Conservation des documents
4 Consignes de sécurité
Montage
 6 – Levier pour disjoncteurs
 5/7 – 8 – Capot
 9 – 10 – Intercalaire pour plaque de montage
11 Garantie
11 Adresses des services après-vente



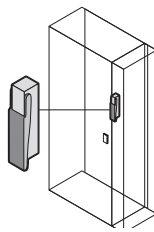
Inhaltsverzeichnis/Contents/Sommaire



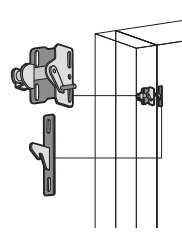
2 – 4,
11



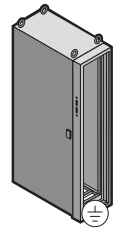
5



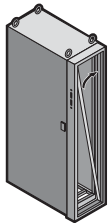
6



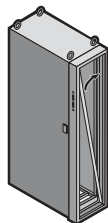
7



8



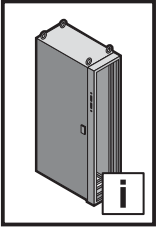
9



10



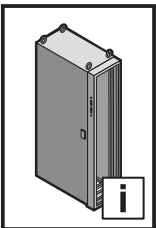
11



Lieferumfang/Scope of supply/Composition de la livraison

Trennschalterhaube Isolator door cover Capot de disjoncteur

	M6 x 12	6 x		2 x	
	M5 x 8	6 x		6 x	
	M8 x 16	4 x		1 x	
	5,5 x 13	10 x		1 x	
	M4	1 x		M4	1 x
	M6	8 x			UNC 2A 6-32
	M8	1 x			UNC 2A 8-32
	J4,3	1 x			
	J6,4	4 x			
	J8,4	4 x			
	A8,4	1 x			1 x
	A8	1 x			
		1 x			1 x
	Ø 9,5	1 x			
		2 x			1 x
	M8	1 x			
	M8	1 x			



Technische Informationen/Technical information/Informations techniques

D

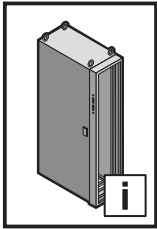
Technische Daten:
Temperaturbeständigkeit:
-20°C bis +80°C

EN

Technical data:
Temperature resistance:
-20°C to +80°C

F

Caractéristiques techniques :
Plage de température de fonctionnement :
-20°C à +80°C



Hinweis/Notes/Consignes

D

Hinweise zur Dokumentation

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Trennschalterhauben normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Ausrüstungsgegenstände existiert die Montageanleitung als Papierdokument dem Artikel beiliegend. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

Sicherheitshinweise



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.

Die Haube ist für folgende Produktserien geeignet:

- TS (eintürig)

Vor der Montage ist zu beachten, dass:

- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80°C ist
- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als -20°C ist

Hinweise zur Montage

- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Schäden führen!
- IP 55 nach IEC 60529 in Verbindung mit Seitenwänden verschraubt.

Zertifizierung

Die vorhandenen Zertifikate und Erklärungen stehen als Download von Rittal zur Verfügung.

Aufbewahrung der Unterlagen

Diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

EN

Notes on documentation

The assembly instructions are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to equip isolator door covers with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such isolator door covers at the place of use.

Associated documents

Assembly instructions exist as a paper document for the equipment described here and are enclosed with the product. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions or the instructions of any accessories used.

Safety notes



Danger!
Immediate danger to life and limb.

The isolator door cover can be used with the following product series:

- TS (single-door)

Before assembly, ensure that:

- the ambient temperature at the site is not higher than +80°C.
- the ambient temperature at the site is not lower than -20°C.

Notes on assembly

- Observe all specified tightening torques. If screws or bolts are tightened with torques greater or less than those specified in these instructions, this may result in damage.
- IP 55 to IEC 60529 in conjunction with screw-fastened side panels.

Certification

Existing certificates and declarations are available for download on the Rittal website.

Retention of documents

These instructions and all other applicable documents are inherent parts of the product. They must be handed over to the plant operator. The operator is then responsible for storage such that the documents are readily available when required.

F

Remarques relatives à la documentation

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent la formation technique suffisante pour le montage, l'installation sur site et le raccordement de capots de disjoncteur selon les normes électriques, électroniques, mécaniques et pneumatiques en vigueur.

Autres documents applicables

La notice de montage pour les capots de disjoncteur décrits dans le présent document est livrée sous forme papier avec le produit. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ce document. En complément, il faut également tenir compte des notices pour les accessoires utilisés.

Consignes de sécurité



Attention, danger!
Risque de blessures graves, voire mortelles.

Le capot de disjoncteur est prévu pour être associé aux produits suivants:

- Armoire électrique TS (simple porte)

Avant le montage, il faut s'assurer que :

- la température ambiante sur le site d'implantation ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante sur le site d'implantation ne soit pas inférieure à -20°C.

Consignes de montage

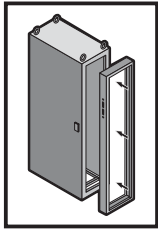
- Veuillez respecter les indications sur les couples de serrage. Des couples de serrage supérieurs ou inférieurs aux indications de cette notice peuvent provoquer des dommages sur l'installation.
- IP 55 selon la norme CEI 60529 en liaison avec des panneaux latéraux vissés.

Certification

Les certificats et déclarations peuvent être téléchargés depuis le site Internet de Rittal.

Conservation des documents

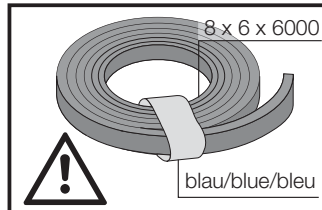
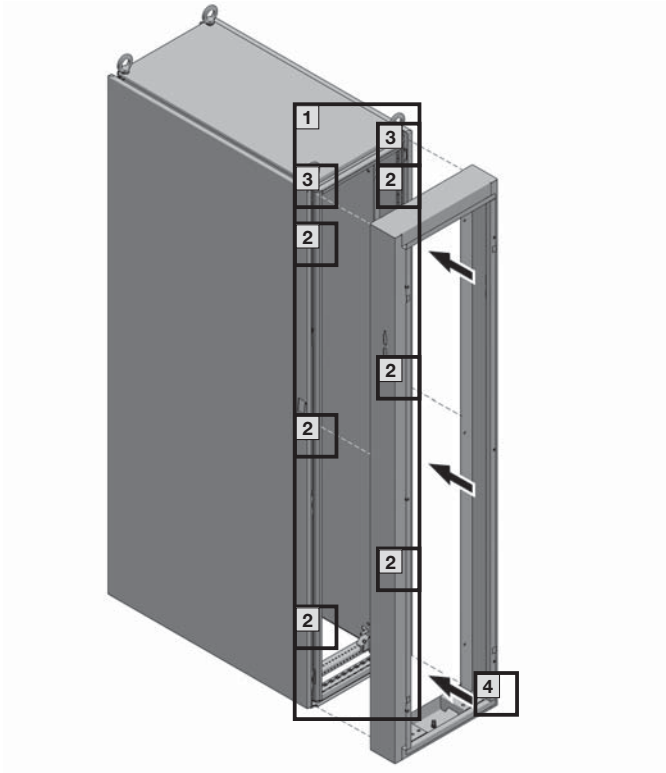
Cette notice ainsi que tous les autres documents contractuels font partie intégrante du produit. Ils doivent être remis à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce que les documents soient disponibles en cas de besoin.



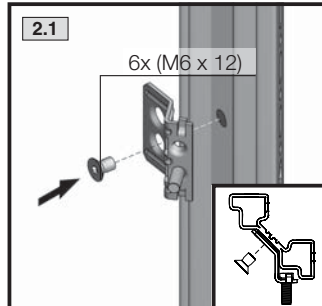
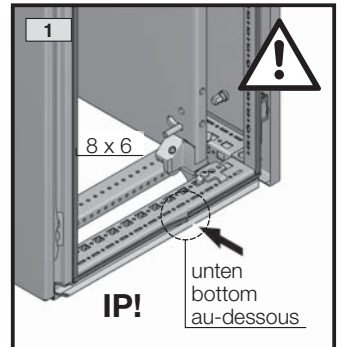
TX25/30

SW8/10

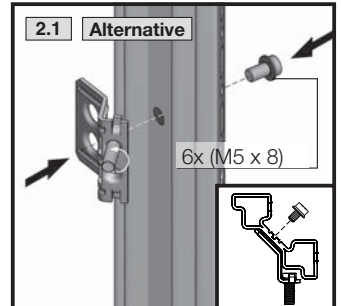
D EN F



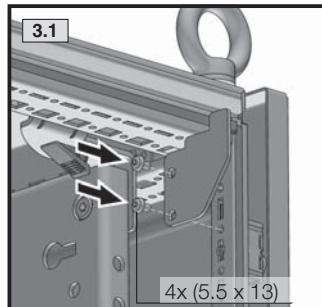
Im Versandbeutel des Schrankes
 Included in the supply of the enclosure
 Fait partie de la livraison de l'armoire



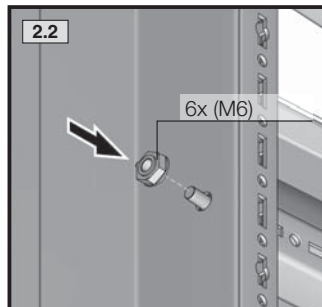
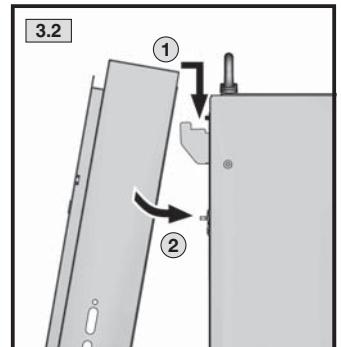
$M_D = 9 \text{ Nm}$



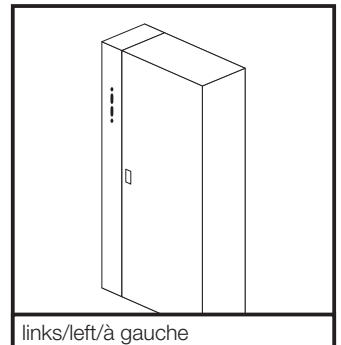
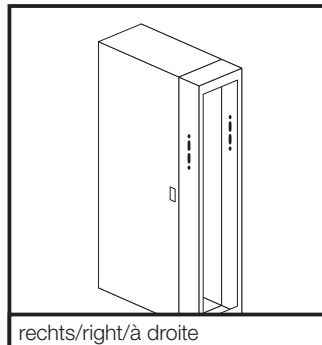
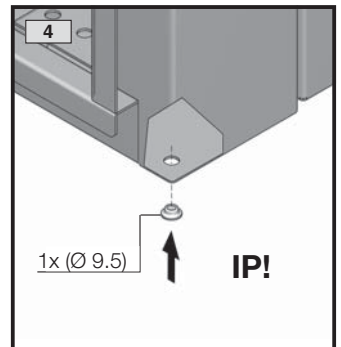
$M_D = 5 \text{ Nm}$

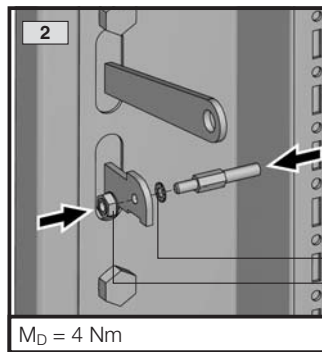
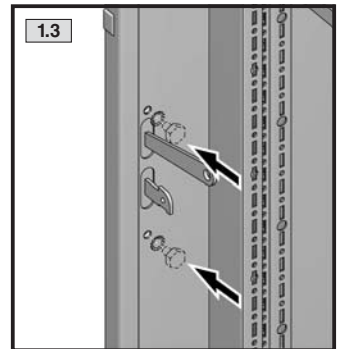
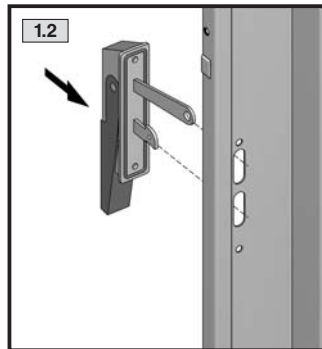
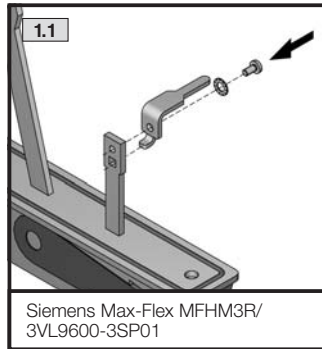
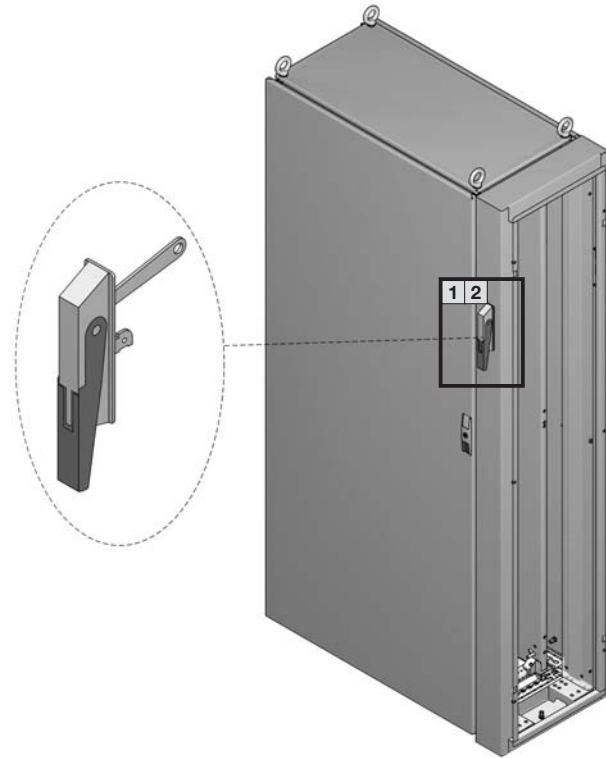
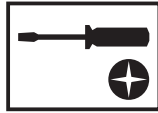
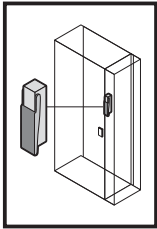


$M_D = 5 \text{ Nm}$



$M_D = 6 \text{ Nm}$



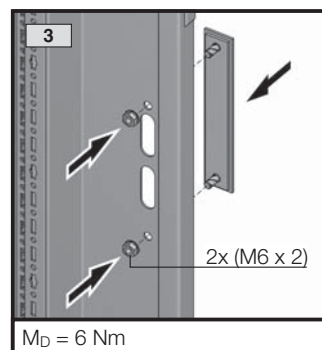
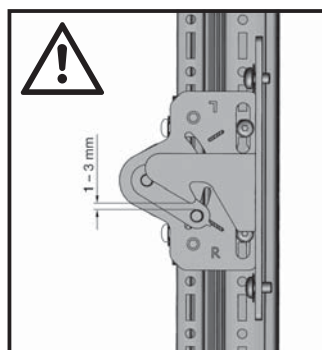
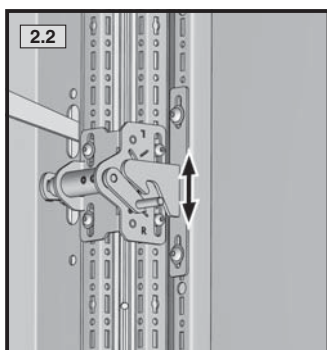
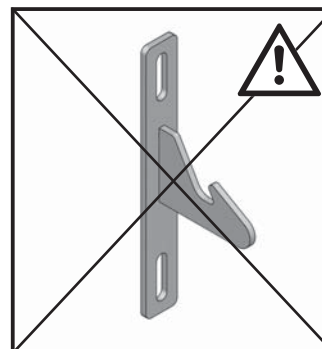
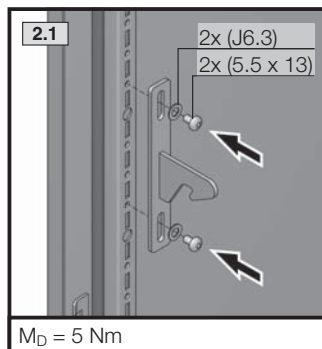
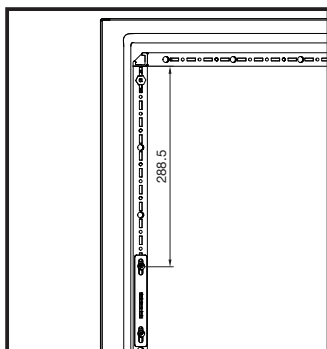
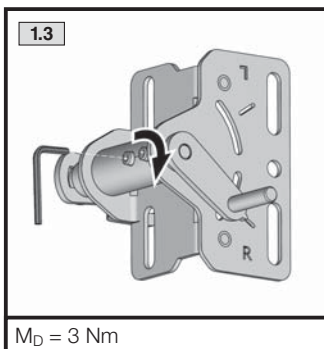
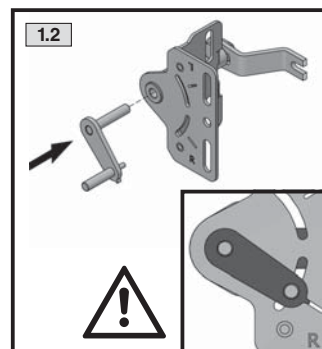
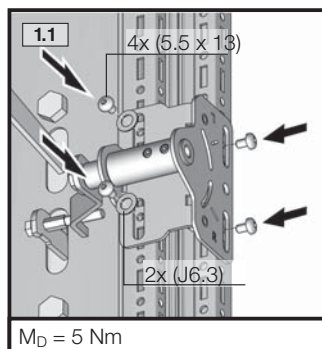
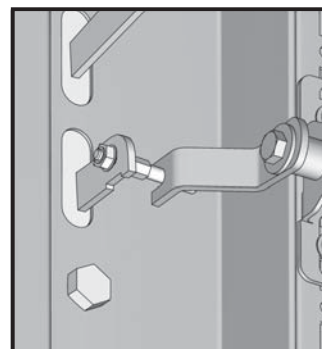
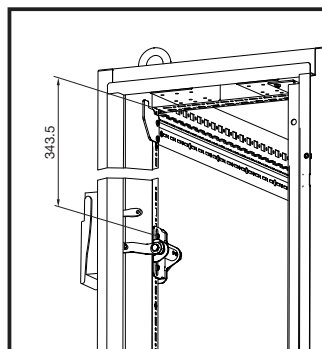
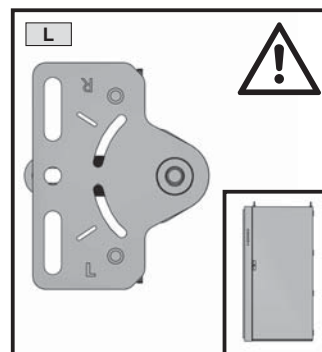
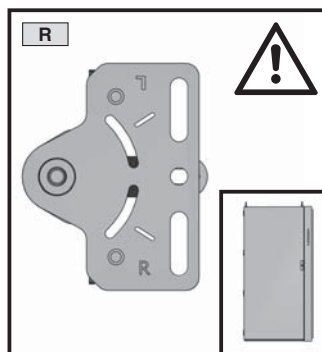
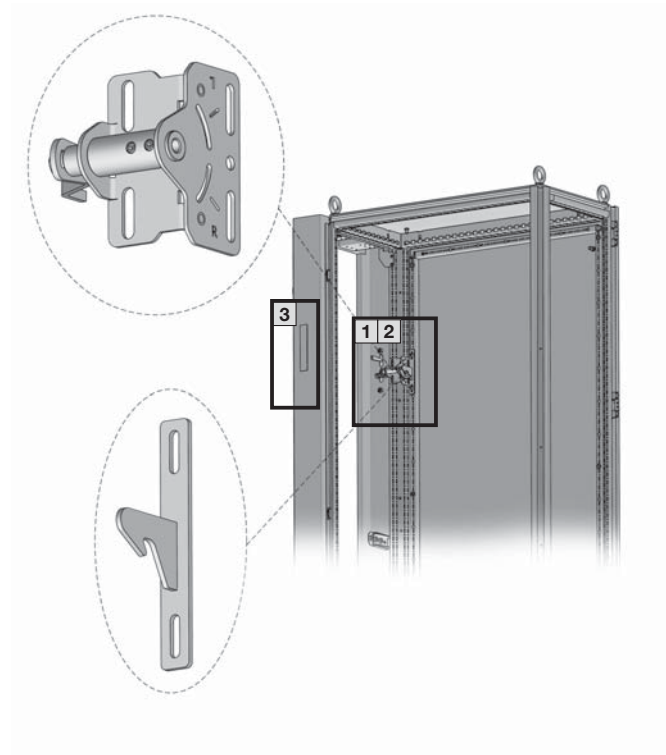
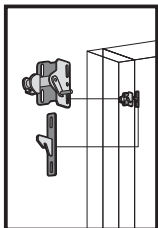


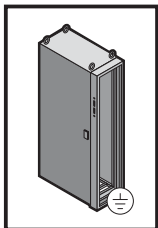
Alle gezeigten Trennschalter-Betätiger gehören nicht zum Lieferumfang.
The isolator door actuators shown are not included in the supply.
Les leviers pour disjoncteurs présentés ici ne font pas partie de la livraison.



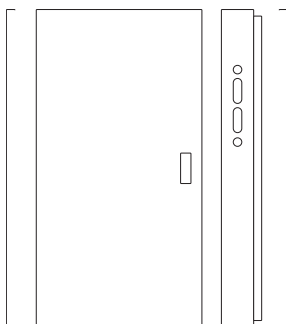
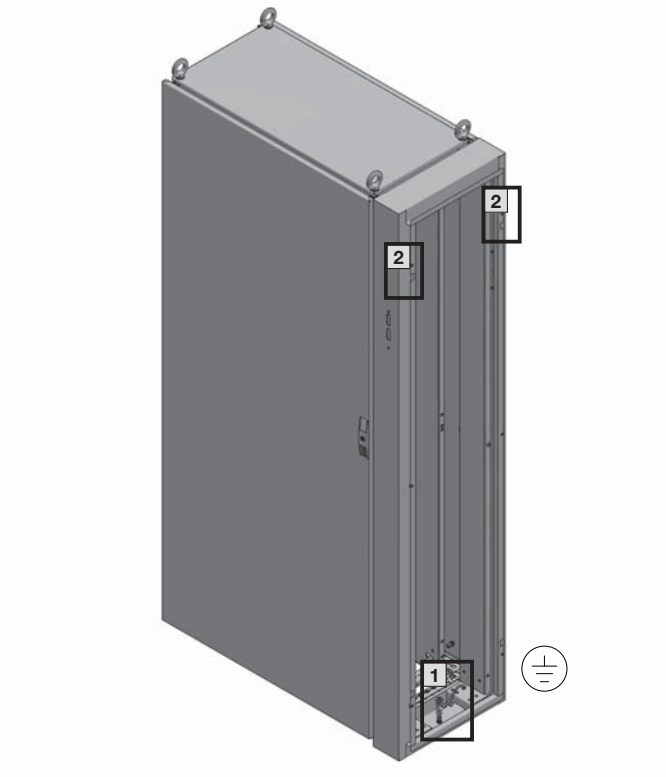
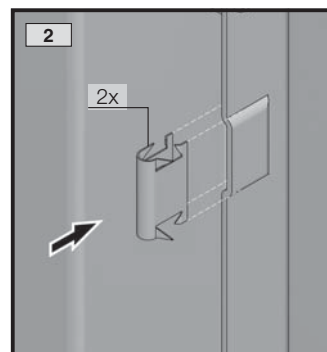
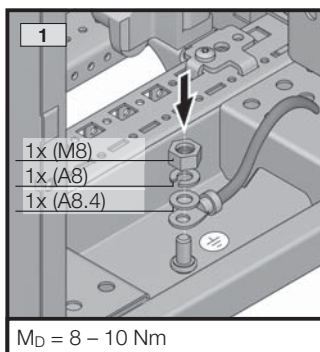
Siehe Tabelle
See table
Voir tableau

Trennschalter-Betätiger Isolator door actuator Levier pour disjoncteur		M4		J4,3		UNC 2A 6-32		UNC 2A 8-32	
		■	■	■	■	■	■	■	■
ITE Siemens Max-Flex FHOH		■	■	-	-	-	-	-	-
Möller NZM-XSH-GVR 12 NA		■	■	-	-	-	-	-	-
Allen Bradley 1494 F-M1/P1/S1		-	-	■	■	-	-	-	-
General Electric TDA Typ 1/Typ 2		■	■	-	-	-	-	-	-
Square D9422 A1		■	■	-	-	-	-	-	-
Siemens Max-Flex MFHM3R/ 3VL9600-3SP01		-	-	-	-	-	-	-	■
EATON NZM2/3-XSH-GVR 12 NA		-	-	-	-	-	■	-	-

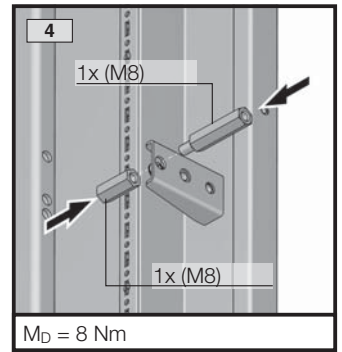
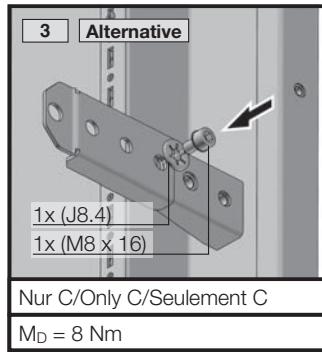
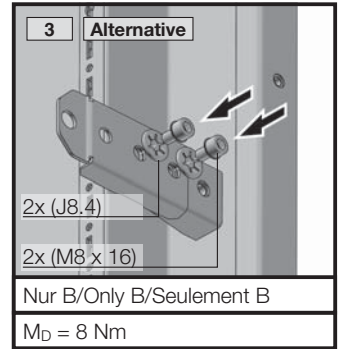
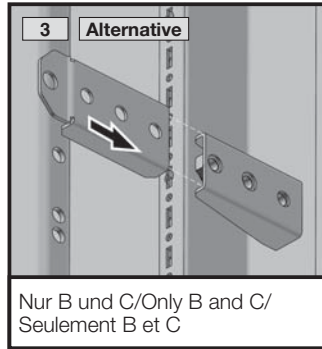
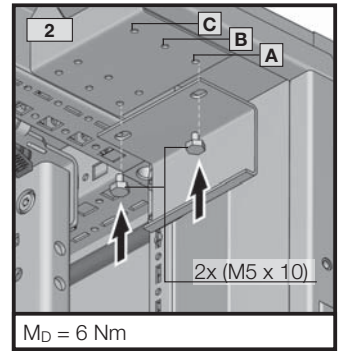
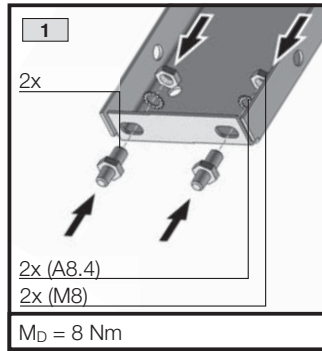
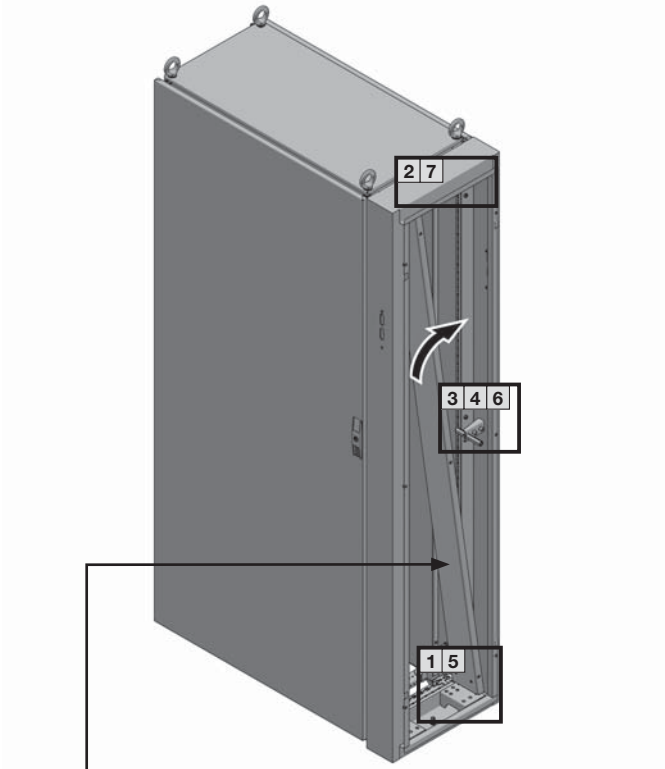
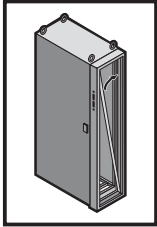




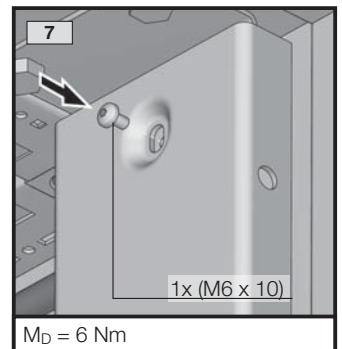
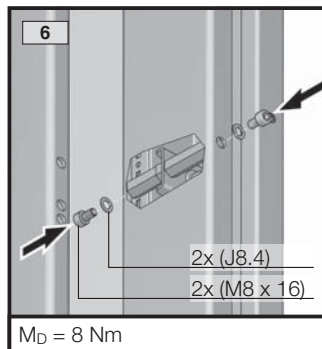
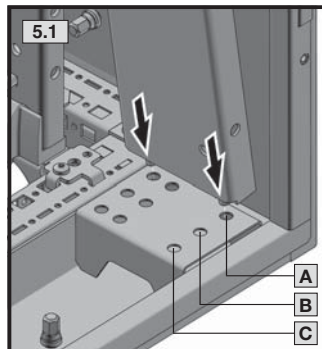
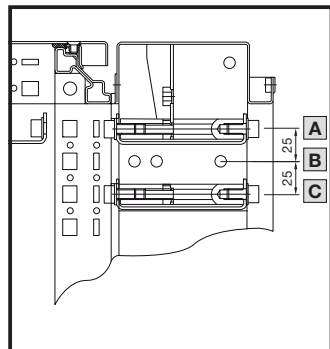
SW13

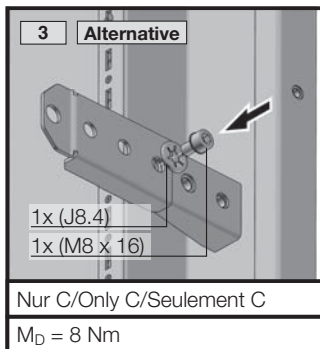
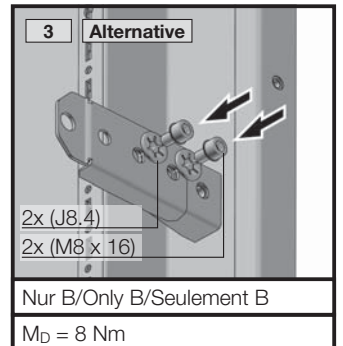
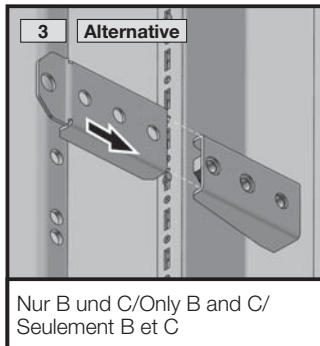
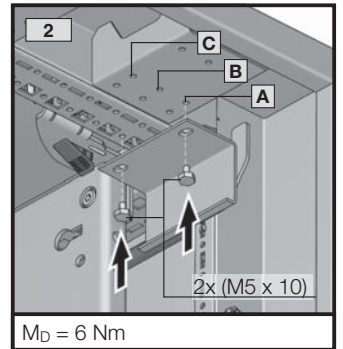
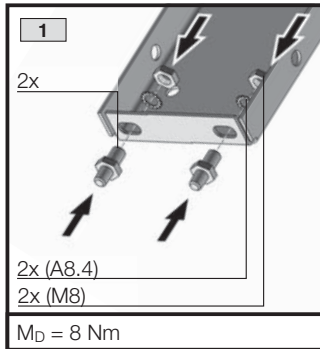
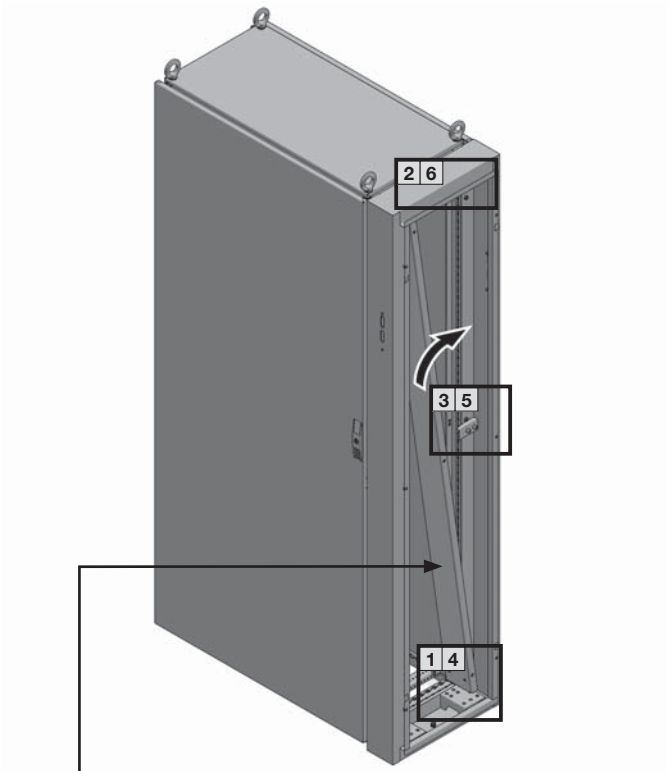
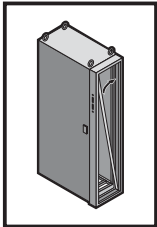



Best.-Nr. Model No. Référence	Seitenwand Side panel Panneau latéral
8950.840	8184.235
8950.850	8185.235
8950.050	8105.235
8950.060	8106.235



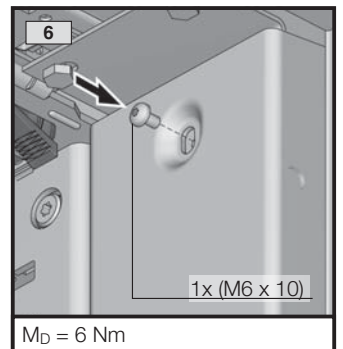
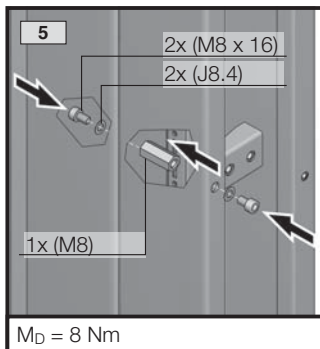
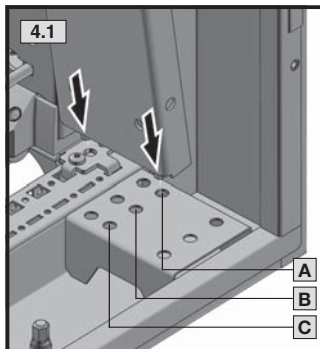
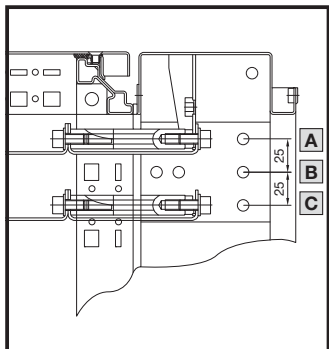
Best.-Nr. Model No. Référence	H mm
4590.700	1800
4591.700	2000
	mm
A	0
B	25
C	50

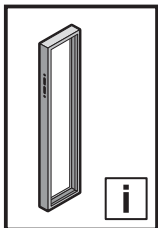




Best.-Nr. Model No. Référence	H mm
4590.700	1800
4591.700	2000

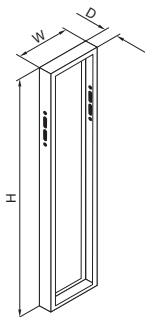
	mm
A	0
B	25
C	50



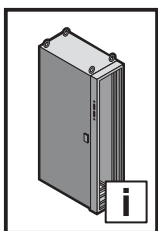


Qs [W]

Technische Daten/Technical data/Caractéristiques techniques



Best.-Nr. Model No. Référence DK	T _u = 25°C T _i = 45°C P _v = 0 W	Trennschalterhaube Isolator door cover Capot de disjoncteur			IP	NEMA	IK
Stahlblech Sheet steel Tôle d'acier	W (ΔT = 20 K)	W mm	H mm	D mm			
8950.840	42	400	1800	100	55	12	9
8950.850	43	500	1800	100			
8950.050	47	500	2000	100			
8950.060	49	600	2000	100			

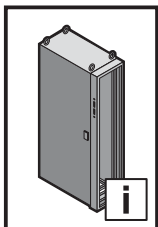


Garantie/Warranty/Garantie

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

The terms of sale and delivery of the individual Rittal sales agencies and subsidiaries apply.

Les conditions stipulées dans les conditions de vente et de livraison des représentations et des filiales correspondantes de Rittal sont contractuelles.



Kundendienstadressen/Customer service addresses/ Adresses des services après-vente

Unsere 5 strategischen Service-HUBs in Deutschland, den USA, Brasilien, China und Indien dienen als zentrale Knotenpunkte für die jeweilige Region. Diese weltweite Vernetzung ermöglicht eine schnelle und effiziente Serviceabwicklung.

Our 5 strategic service hubs in Germany, the USA, Brazil, China and India serve as central nodes for the respective region. This worldwide network permits rapid and efficient processing of all service requests.

Nos 5 plate-formes après-vente stratégiques en Allemagne, aux USA, au Brésil, en Chine et en Inde constituent les bases de référence pour les autres pays. Ce réseau mondial permet un service après-vente rapide et efficace.

Headquarter Deutschland Headquarters Germany Siège en Allemagne

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stützelberg
D-35745 Herborn
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA Service HUB USA Plateforme de service aux Etats-Unis

RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien Service HUB Brazil Plateforme de service en Brésil

RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China Service HUB China Plateforme de service en Chine

RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien Service HUB India Plateforme de service en Inde

RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADEB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

01.2014/A05098300TS

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone + 49(0)2772 505-0 · Fax + 49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

